

Root canal preparation

EDTA

Instructions for use



DE Gebrauchsanweisung.
EN Instructions for use.
ES Instrucciones de uso.
FR Mode d'emploi.
IT Istruzioni per l'uso.
PL Instrukcja postępowania.
PT Instruções de uso.
PL Instrukcja użytkowania.
CZ Návod k použití.
SK Návod na použitie.
SL Navodila za uporabo.
ET Kasutusjuhend.

INSTRUCCIONES DE USO

CREMA PREPARADORA DE CANALES PROCLINIC

Indicaciones / Propiedades:

- El ácido etilendiaminotetraacético y sus sales tienen un acusado poder quelante de diversos iones. Esta propiedad les confiere multitud de aplicaciones. En odontología se utilizan para ablandar dentina y facilitar su extracción.
- Después de tallar una pieza, el barrillo dentinario resultante se elimina con mayor facilidad si se utiliza un producto con EDTA.
- En el instrumentado de canales, la colocación previa del producto en la lima produce un reblanecimiento de la dentina adyacente lo que facilita y acelera el instrumentado del canal.
- El producto, además incluye peróxido de carbamida para que una vez instrumentado el canal, cuando se irrigue con hipoclorito se produzca un burbujeo que ayude a la eliminación de los restos del limado.

Modo de empleo:

- Abrir acceso a la cámara pulpar por los procedimientos habituales.
- Colocar un poco de el producto en la lima e introducir ésta en el canal. Se recomienda ir bajando por el canal poco a poco e irrigando con hipoclorito, para asegurarse de que los restos del limado se extraen totalmente y no se van empujando hacia el ápice.
- Se observa que la combinación del hipoclorito con el producto produce un burbujeo que hace que salgan los restos de pulpa y dentina.
- No debe dejarse restos de El producto en el interior del canal ya que puede producir reacciones adversas.

Precauciones:

- Debe usarse dique de goma para aislar el diente a endodonciar.
- No deben dejarse restos de el producto dentro del canal y evitar que el producto pase por el ápice. Si esto ocurre, ningún efecto tóxico debería aparecer.
- Después del instrumentado uso hay que irrigar para aclarar perfectamente y luego secar con puntas de papel.
- Precaución a reacciones alérgicas al EDTA, o al peróxido de carbamida.
- Guardar el producto bien cerrado

Composición:

- EDTA (Na₂) 15%
- Peróxido Carbamida 10%
- Excipiente.

Almacenamiento:

- Almacenar refrigerado entre 4-18°C.

GEBRAUCHSANWEISUNG

WURZELKANALAUFBEREITUNG

DE

INSTRUCTIONS FOR USE

ROOT CANAL CONDITIONER

EN

Indikationen / eigenschaften:

- Die Ethylenediamintetraessigsäure und ihre Derivate haben einen starken Chelateneffekt auf zahlreiche Ionen. Diese Eigenschaft macht sie vielseitig verwendbar. In der Zahnheilkunde werden sie verbreitet als Dentinweichmacher zur Unterstützung der Dentinentfernung eingesetzt.
- In Kerzenbereitungen erleichtert die Das Produkt das Entfernen der Schmierschicht. • Wird bei Kanalinstrumentierungen mithilfe eines K-Drahts o.ä. der Wurzelkanal mit dem Das Produkt behandelt, bewirkt dies eine Erweichung des Dentins, so dass die Behandlung einfacher und schneller durchgeführt werden kann. • Das Produkt enthält Carbamidperoxid, das beim üblichen Ausspülen des Wurzelkanals mit Hypochlorit Blasen erzeugt. Dadurch werden sämtliche Instrumentierungsrückstände wie Gewebebrisümmer und -stücke, Schmierschicht etc. ausgewaschen.
- Auch ohne den Einsatz fetiger bzw. nicht wasserlöslicher Bestandteile genügt bereits einmaliges Ausspülen, um jegliche Rückstände aus dem Wurzelkanal zu entfernen

Gebrauchsanweisung:

- Dem Zugang zur Pulpakammer wie üblich öffnen.
- Das Produkt auf einen Draht geben und in dem Wurzelkanal einführen. Es empfiehlt sich, schrittweise in den Wurzelkanal einzudringen, damit die Ergebnisse der Instrumentierung nicht gegen bzw. durch den Apex gedrückt werden.
- Im ersten Schritt sollte nur in 1/3 der Kanallänge eingedrungen werden.
- Anschließend mit Hypochlorit ausspülen; danach kann tiefer eingedrungen werden.
- Durch die Blasen, die beim Kontakt des Hypochlorits mit dem Das Produkt entstehen, wird der Wurzelkanal von Gewebebrisümmer, Schmierschicht und jeglichen Rückständen befreit.

Vorsichtsmassnahmen:

- Zum Abdichten der Gegend sollte ein Gummituch eingesetzt werden.
- Es ist darauf zu achten dass keine Rückstände der Das Produkt im Wurzelkanal zurückbleiben und das Produkt nicht durch den Apex dringt, da sonst Beschwerden auftreten können. Auch in einem solchen Fall ist jedoch keine toxische Wirkung zu befürchten.
- Nach der Instrumentierung ist der Wurzelkanal auszuspülen und mit Papierspitzen vollständig zu trocknen.
- Vorsicht vor Reaktionen allergisch gegen EDTA oder gegen Carbamidperoxid.
- Halten Sie den Behälter fest verschlossen.

Zusammensetzung:

- EDTA (Na₂) 15%
- Carbamide peroxide 10%
- Neutralisierte Trägerstoffe.

Lagerung:

- Das Produkt ist gekühlt bei einer Temperatur von 4-18°C zu lagern.

MODE D'EMPLOI

PRÉPARATEUR CANALAIRE

FR

ISTRUZIONI PER L'USO

CHELANTE PER CANALI RADICOLARI

IT

Indications / propriétés:

- L'acide éthylène diamine tétra acétique et ses dérivés présentent un fort pouvoir de chélation sur différents ions. Cette propriété permet leur utilisation dans plusieurs indications. En odontologie, ils sont largement utilisés comme émollient de la dentine pour faciliter sa suppression.
- Élimine la couche de boue dentinaire (smear layer)
- Déminéralise la dentine: facilite la pénétration et l'élargissement des canaux fins ou imperméables.
- Le produit permet l'élimination du contenu minéral pathologique (pulpolithe, calcifications, etc.)
- Solubilise les débris organiques.
- Joue un rôle de lubrifiant.
- Son pouvoir moussant évite la sédimentation apicale des débris et facilite leur évacuation.
- Ne contenant aucun composant gras ou insoluble dans l'eau, un simple rinçage permet d'éliminer les résidus de l'EDTA.

Mode d'emploi:

- Ouvrir l'accès à la cavité pulaire de la façon habituelle.
- Placer Le produit sur une lime et l'introduire à l'intérieur du canal. Nous vous recommandons d'avancer dans le canal petit à petit, afin d'éviter tout bourrage, ainsi que la projection des débris au-delà de l'apex.
- En premier lieu, n'avancer que sur 1/3 de la longueur du canal.
- Puis, irriguer avec de l'hypochlorite. Avancer ensuite un peu plus loin.
- Les bulles produites par le contact entre l'hypochlorite et le produit permettent d'évacuer les débris, la couche de boue dentinaire et tous les restes du canal.

Précautions:

- Nous vous recommandons l'utilisation d'une digue afin d'isoler le champ opératoire.
- Ne pas laisser Le produit à l'intérieur du canal et éviter que le produit ne passe dans l'apex.
- En fin de préparation canalaire, rincer soigneusement et sécher complètement le canal à l'aide de pointes en papier.
- Attention aux réactions allergique à l'EDTA ou au peroxyde de carbamide.
- Gardez le produit bien fermé.

Composition:

- EDTA (Na₂) 15%
- Carbamide peroxide 10%
- Excipients neutralisés.

Conservation:

- Le produit doit être conservé au froid entre 4 et 18°C

Indications/properties:

- The ethylene diamine tetra acetic acid and its derivatives have a strong chelating power over various ions. This property gives them many applications. In Odontology they are widely used as dentin softeners to make easier the dentin remove. • In core preparations the product easily remove the smear layer. • In canal instrumentations placing the product in the canal helped by a K file or similar, the dentin gets softer making easier and faster the procedure. • The product contains Carbamide peroxide, which produces bubbles when the canal is irrigated with hypochlorite in the usual way. This effect helps cleaning out all rests of the instrumentation such as debris, smear layer, tissues, etc. • Without any fatty or non water soluble compounds a single rinse avoid leaving any rest inside the canal.

Instructions for use:

- Open the access to the pulp chamber in the usual way.
- Place the product on a file and introduce it inside the canal, its recommended to get into the canal step by step, avoiding compressing the results of the instrumentation towards the apex and trough it
- Only 1/3 of the canal length should be acceded in the first step.
- Then irrigate with hypochlorite; afterwards more length can be reached.
- The bubbles produced by the contact between the hypochlorite and the product make the debris, smear layer and all rests get out from the canal.

Precautions:

- A rubber dam is recommended to isolate the area.
- Do not leave rest of the product inside the canal and avoid the product pass through the apex as it can produces discomfort. Even if it happens no toxic effects should appear.
- After the instrumentation the canal must be rinsed and dried completely with paper points.
- Caution to reactions allergic to EDTA, or to carbamide peroxide.
- Keep the product tightly closed.

Composition:

- EDTA (Na₂) 15%
- Carbamide peroxide 10%
- Excipients.

Storage:

- The product must be stored refrigerated between 4-18°C.

Indicazioni/proprietà:

- L'acido etilendiaminotetraacetico e i suoi derivati presentano un elevato potere di chelazione su diversi ioni. Questa proprietà conferisce loro numerose applicazioni. In odontologia sono ampiamente utilizzati come emolienti della dentina per facilitare la rimozione. • Nelle preparazioni dei monconi, il prodotto rimuove facilmente lo strato di strato di sbavatura.
- Nelle strumentazioni canalari, posizionando il prodotto nel canale con l'aiuto di una lima K o simile, la dentina si ammorbidisce rendendo più facile e veloce la procedura. • Il prodotto contiene perossido di carbammina, che produce bollicine quando il canale viene irrigato con ipoclorito nel modo consueto. Questo effetto favorisce la pulizia di tutti i residui della strumentazione, come i detriti, lo strato di striscio, i tessuti, ecc.
- In assenza di composti grassi o non solubili in acqua, un singolo risciacquo singolo risciacquo evita di lasciare qualsiasi resto all'interno del canale.

Istruzioni per l'uso:

- Aprire l'accesso alla camera pulpare nel modo consueto.
- Posizionare il prodotto su una lima e introdurre all'interno del canale, si raccomanda di entrare nel Si consiglia di entrare nel canale passo dopo passo, evitando di comprimere i risultati della strumentazione verso l'apice e verso il fondo.
- Solo 1/3 della lunghezza canale dovrebbe essere primo passo.
- Quindi irrigare con ipoclorito; successivamente successivamente si può raggiungere una maggiore lunghezza.
- Le bolle prodotte dal contatto tra l'ipoclorito e la il prodotto fanno sì che i detriti, lo strato di striscio e tutti i resti escano dal canale. dal canale.

Precauzioni:

- Si raccomanda una diga di gomma per isolare l'area.
- Non lasciare il resto di il prodotto all'interno del canale ed evitare che il prodotto passi attraverso l'apice perché può produrre fastidi. Anche se ciò dovesse accadere, non dovranno comparire effetti tossici.
- Dopo la strumentazione il canale deve essere essere risciacquato e asciugato completamente con punti di carta.
- Attenzione alle reazioni allergiche all'EDTA o al perossido di carbamida. perossido.
- Conservare il prodotto ben chiuso.

Composizione:

- EDTA (Na₂) 15%
- Perossido di carbamida 10%
- Excipienti.

Conservazione:

- Il prodotto deve essere conservato in frigorifero tra 4-18°C

PREPARADOR DE CANAIS

Indicações / propriedades:

- O ácido etilenodiaminotetraacético e os seus derivados exercem um forte poder quelante sobre diversos íões. Esta propriedade permite-lhes muitas aplicações. No ramo da odontologia são amplamente usados como amolecedores da dentina para facilitar a remoção da mesma.
- Nas preparações do núcleo, O produto remove com facilidade a camada de lama dentinária.
- Colocar O produto no canal - com o auxilio de uma lima de tipo K ou equivalente -, quando se procede à instrumentação do mesmo, faz com que a dentina se torne mais branda, facilitando e acelerando, assim, o processo de limpeza.
- O produto contém peróxido de carbamida, que produz bolhas quando o canal é irrigado normalmente com hipoclorito. Este efeito ajuda a limpar todos os restos da instrumentação, tal como detritos, lama dentinária, tecidos, etc.
- Isento de componentes gordos ou não solúveis em água, um simples enxaguamento basta para evitar que permaneçam quaisquer tipos de restos no canal.

Modo de emprego:

- Abrir o acesso à câmara pulpar como habitualmente.
- Colocar um pouco de O produto numa lima e inseri-lo no canal.
- É aconselhável aceder ao canal etapa por etapa, para não comprimir os resultados da instrumentação para a zona apical e para não a atravessar.
- Durante a primeira etapa, só se deverá aceder a 1/3 do comprimento do canal.
- Irrigar seguidamente com hipoclorito. Depois, poderá-se continuar a aceder ao canal.
- As bolhas produzidas pelo contacto do hipoclorito com O produto fazem com que os detritos, lama dentinária e todos os restos saiam do canal.

Precauções:

- Recomenda-se o uso de um dique de borracha para isolar a área.
- Não deixar restos da O produto dentro do canal e evitar que o produto passe pela zona apical, pois pode tornar-se desconfortável. Se todavia isso acontecer, não devem ocorrer efeitos tóxicos.
- Após a limpeza, o canal deve ser enxaguido e totalmente seco com pontas de papel.
- Cuidado com as reações alérgicas ao EDTA, ou ao peróxido de carbamida.
- Mantenha o produto bem fechado.

Composition:

- EDTA (Na2) 15%
- Carbamida peróxido 10%
- Excipientes neutralizados.

Conservação:

- O produto deve ser conservado em local refrigerado a uma temperatura entre 4-18°C.

NÁVOD NA POUŽITIE

PRÍPRAVOK NA KOREŇOVÝ KANÁLIK

Indikácie/vlastnosti:

- Kyselina etylendiamintetraoctová a jej deriváty majú silnú chelatačnú schopnosť voči rôznym īonom. Vďaka tomu majú množstvo aplikácií. V odontológií sa bežne používajú ako zmäkčovače dentínu na uľahčenie odstraňovania dentínu. • Pri príprave kanálika prípravok ľahko odstráni vrstvičku dŕviva. • Pri ošetrovaní kanálika umiestnením prípravku do kanálka pomocou pilníka K-file alebo podobného nástroja sa dentín stáva mäkkším, čo uľahčuje a uľahčuje zárok. • Prípravok obsahuje karbamid peroxid, ktorý vytvára bublinky, keď sa kanál vyplachuje chloránom bežným spôsobom. Tento efekt pomáha vyčistiť všetky zvyšky po ošetroení, ak so sú nečistoty, vrstvička dŕviva, tkanivá atď. • Jedným opakovaním bez použitia akýchkoľvek mastných alebo vo vode neropustných zlúčenín zamedzi zanechanú zvyškov vo vnútri kanálka.

Návod na používanie:

- Otvorte prístup do dŕjevej dutiny obvyklým spôsobom. • Nanteste prípravok na pilník a zavedte ho do kanálka. Odporúčame ho zavádzad pustupne a zároveň sa vyhýbať tlačeniu ošetroujúceho prípravku ku koreňu a cez neho. • V prvom kroku by ste mali dosiahnuť len 1/3 dĺžky kanálka. • Potom vyplachnite chloránom; následne je možné postúpiť ďalej. • Bublinky vznikajúce pri kontakte chloránom s prípravkom spôsobujú, že nečistoty, vrstvička dŕviva a všetky zvyšky sa dostanú von z kanálka.

Prevencia:

- Na izoláciu oblasti sa odporúča použiť kofferdam.
- Nenechávajte zvyšok prípravku vo vnútri kanálka a zabráňte tomu, aby prípravok prešiel cez koreň, pretože to môže spôsobiť neprijemný pocit. Ak sa to však stane, nemali by sa objaviť žiadne toxicke účinky.
- Po ošetroení je potrebné kanálik prepláchnuť a uplnie vysušiť papierovými hrotmi.
- Pozor na alergické reakcie na EDTA alebo karbamid peroxid.
- Výrobok uchovávajte tesne uzavretý.

Zloženie:

- EDTA (Na2) 15 %
- Karbamid peroxid 10 %
- Pomocné látky.

Skladovanie:

- Výrobok sa musí skladovať v chladničke pri teplote 4 až 18 C.

KREM DO PRZYGOTOWANIA KANAŁU KORZENIOWEGO

Wskazania/właściwości:

- Kwas etylenodiaminetetraoctowy (EDTA) i jego pochodne mają silną zdolność chelatowania różnych jónów. Ta właściwość daje im wiele zastosowań. W stomatologii są szeroko stosowane jako środki zmęckczające zębinię oraz ułatwiające jej usuwanie. • Podczas opracowywania ubytków produkt łatwo usuwa warstwę mazistą. • W przypadku instrumentacji kanałowej wprowadzenie produktu do kanału przy pomocy pilnika K-file lub podobnego narzędzia powoduje, że zębina staje się bardziej miękka, co ułatwia i przyspiesza zabieg. • Produkt zawiera nadtlenek karbamidu, który powoduje musowanie podczas plukania kanału podchlorynem w zwykły sposób. Efekt ten pomaga w oczyszczeniu wszystkich pozostałości instrumentacji, takich jak zanieczyszczenia, warstwa mazista, tkanki itp.
- Bez żadnych związków tłuszczowych lub nierozpuszczalnych w wodzie jedno plukanie pozwala uniknąć pozostawiania reszek w kanale.

Instrukcja użycia:

- Otwórz dostęp do komory miazgi w zwykły sposób.
- Umieść produkt na pilniku i wprowadź go do kanału, zaleca się wprowadzanie do kanału krok po kroku, unikając kompresji wyników instrumentacji w kierunku wierzchołka i przez niego.
- W pierwszym kroku należy uzyskać dostęp tylko do 1/3 długości kanału.
- Następnie przeplukać podchlorynem; później można osiągnąć większą długość. • Pecherzyki powstające w wyniku kontaktu podchlorynu z produktem powodują wydostawianie się z kanału reszek, warstwy mazistej i wszelkich pozostałości.

- Środki ostrożności:** • Zaleca się zastosowanie koferdamu w celu odizolowania obszaru. • Nie pozostawiać pozostałości produktu w kanale i unikać przedostania się produktu przez wierzchołek, ponieważ może to powodować dyskomfort. Nawet jeśli tak się stanie, nie powinno pojawić się efekty toksyczne. • Po instrumentacji kanału należy dokładnie przeplukać i osuszyć szatkami papierowymi. • Uwaga na reakcję alergiczną na EDTA lub nadtlenek karbamidu. • Przechowywać produkt szczerelnie zamknięty.

Skład:

- EDTA (Na2) 15%
- Nadtlenek karbamidu 10%
- Substancje pomocnicze.

Przechowywanie:

- Produkt należy przechowywać w stanie schłodzonym w temperaturze 4-18°C.

KONDICIONÉR KOŘENOVÉHO KANÁLKU

Indikace/vlastnosti:

- Kyselina ethylendiamintetraoctová a její deriváty mají silnou chelatační sílu pro různé jony. Díky této vlastnosti mají rádu použití. Ve stomatologii se široce používají jako změkčovače dentínu pro usnadnění odstranění dentínu. • Při preparaci jádra produkt snadno odstraňuje stěrovou vrstvu.
- V kanálkové instrumentaci se produkt umístí do kanálu pomocí pilníku K nebo podobného nástroje, dentín zmékne a postup je snadnější a rychlejší.
- Produkt obsahuje karbamidperoxid, který vytváří bublinky, když je kanálek obvyklým způsobem irrigován chloranem. Tento účinek pomůže vyčistit zbytky po instrumentaci, jako je debríš, stěrová vrstva, tkáně atd.
- Bez všeříkých mastných nebo ve vodě neropustných sloučenin brání jedné opači zanechání jakýchkoli zbytků v kořenovém kanálu.

Návod k použití:

- Obvyklým způsobem otevřete přístup do dřeňové komory.
- Umístěte produkt na pilník a zavedte do kanálu. Do kanálu se doporučuje dostávat krok za krokem, vynutit se komprese výsledků instrumentace směrem k apexu a skrz něj. • V prvním kroku je třeba proniknout pouze do 1/3 kořenového kanálu. • Potom irrigujte chloranem a následně se lze dostat dále. • Bublinky vytvářené kontaktem mezi chloranem a produktem způsobují, že se debríš a stěrová vrstva dostávají ven z kanálu.

Bezpečnostní opatření:

- K izolaci oblasti se doporučuje použít kofferdam.
- Nenechávejte zbytky produktu uvnitř kanálu, aby produkt nepronikl apexem, protože by mohl způsobit nepřijemné pocity. I když k tomu dojde, nemá to toxicický účinek.
- Potom je nutno instrumentaci kanálu opálchnout a zcela vysušit papírovými hrsty.
- Uchovávejte produkt těsně uzavřený.

Složení:

- EDTA (Na2) 15 %
- Karbamidperoxid 10 %
- Pomocné látky.

Uchovávání:

- Produkt musí být uchováván chlazený při teplotě 4-18 °C.

KASUTUSJUHEND

JUUREKANALIT ETTE VALMISTAV TOODE

Näidustused/omadused

- Etüleendiamintetraäidikhappel ja selle derivaatidel on mitmetele ioonidele tugev kelaatinmöju. See omadus annab ainele palju rakendusvõimalusi. Odontoloogias kasutatakse seda laialdaselt dentiinipehmendajana, et dentiini oleks lihtsam emaldada. • Hambasüdamiku ettevalmistusel emaldab toode kerge vaevaga määrdunud kihit. • Kui toode via K-faili või sarnase tarviku abil instrumendi juurekanalisse, muutub dentiin pehmemaks ning kogu protseduur on lihtsam ja kiirem. • Toode sisaldb karbamidi peroksidi, mis tekibat juurekanali tavapärasel hüpoplokloritiga niisutamisel mulle. Need aitavad emaldada kõiki instrumentidega tööst jäädvud jääke, nagu puru, mustust, koetükke jne. • Ilma rasvhastustuve või vees mittelahustuvat aineteta tagab ühekorde loputus juurekanali täieliku puhamastamise jäähkainetest. Kasutusjuhend • Avage juurekanal tavasil 21. • Asetage toode failile ja sisestage instrument juurekanalisse. Soovitatav on siseneda kanalisse jätkärgult, et instrumentide tipud ei jääks apeksisse kinni ega liigiks sellset läbi. • Esimene sammuks on sekkida pilniku kaela ja vesi läbi pilniku. • Seejärel niisutage hüpoploklorita ning liikuge hiljem edasi sügavamale juurekanalisle. • Mullid, mis tekibat hüpoplokloriti ja toote kokkuputtel, puhamastavad kanali purust, mustusest ja köigesti muutib liigset. Ettevaatusabinööd • Ravitav ala on soovitatav eraldada kummitsikkidega. • Ärge jätkake ülejäänud toodet juurekanalis ning jälgige, et toode ei liigiks apeksi kaugemale, kuna see tekibat patensied ebamugavust. Kui see peaks aga juuhuma, ei tohiks see avaldada mürgistavat möju. • Pärast instrumentide kasutamist tuleb kanal loputada ja täielikult paberihitiidtega kuivatada. • Olge ettevaatlik allergiliste reaktioonide suhtes EDTA-elliksi karbamidi peroksidi. • Hoidke toodet tiheldalt suletuna. Koostis • EDTA (Na2) 15 % • Karbamidi peroksidi 10 % • Abiained. Säilitamine • Toodet tuleb säilitada külmkäpi temperatuuril 4-18°C.

EDTA Na₂ 15%
Peróxido de carbamida 10%J.Ripoll, S.L.
Rio Tietár, 20
28119 Algete
Madrid (Spain)